

ISSUE No.2

Schehrazine



Supported by City of Melbourne:

# Schehrazine

From Iraqi & Australian Creatives من مبدعين عراقيين و استراليين



STICKY INSTITUTE

IRAQI ZINE

 iraqizine

## Issue Statment :

Iraqi Zine proudly presents its second issue ( SchehraZine) , inspired by the magic of A Thousand and One Nights. This issue features stories written by Australian writers and illustrated by Iraqi artists, with creative contributions from Germany.

Baghdad has always been a hub for cultures, especially in the Abbasid era, when trade routes brought together tales and folklore from various countries. Through this project, we aim to recreate that spirit of exchange.

We hope this collaboration brings you a taste of magic and wonder.

## كلمة العدد :

يقدم عراقي زيين بكل فخر عدده الثاني: شهرزادين، المستوحى من سحر ألف ليلة وليلة. يضم هذا العدد قصصاً كتبها كتاب من أستراليا ورسمها فنانون عراقيون، مع مساهمات إبداعية من ألمانيا.

لطالما كانت بغداد ملتقى للثقافات، خصوصاً في العصر العباسي حيث امتزجت التجارة والعلم والحكايات. من خلال هذا المشروع نسعى لإحياء هذا التبادل الثقافي.

نأمل أن يمنحكم هذا التعاون احساساً بسحر و عجائب عالم شهرزاد.

## **Acknowledgements**

This project would not have been possible without the support, guidance, and creative energy of many individuals and institutions.

### **In partnership with:**

- Melbourne City of Literature Office
- Sticky Institute
- Iraqi Zine

### **Virtual Writer in Residence from Iraq:**

- Ali Raid Najm

### **Graphic Designer**

- Mohammed Subhi

### **Writers:**

- Australia (Carly Sheil, Li Lingzi, Winsome, Zachary Kai)
- Iraq (Mustafa Saadi, Sajad Hassanein)
- Germany (Mari Hoppe).

### **Illustrators:**

- Australia (Zachary Kai)
- Iraq (Ali Raid, Ali Rafid, Fatma b for baby-face, Hussain Ayad, Hussain Khalid, Lubna Khawa, Maryam Raid, Maryam Safaa, Mohammed Ali Ehsan, Mustafa Saadi, Rana Raid, Rose Qasim, Saif Alaa, Sajad Hassanein)
- Germany ( Mari Hoppe).

**Thank you for bringing our vision to life.**

## الشكر والتقدير

لم يكن لهذا المشروع أن يرى النور لولا الدعم والإرشاد والطاقة الإبداعية التي قدمها العديد من الأفراد والمؤسسات.

## بـالشراكة مع

مكتب ملبورن مدينة الأدب  
معهد ستيكي  
Iraqi Zine

الكاتب في الإقامة الافتراضية  
من العراق  
علي رائد نجم

## المصمم الجرافيكي

محمد صبحي

## الكتاب

استراليا: كارلي شيل، لي لينغزي، وينسوم،  
زاكاري كالي

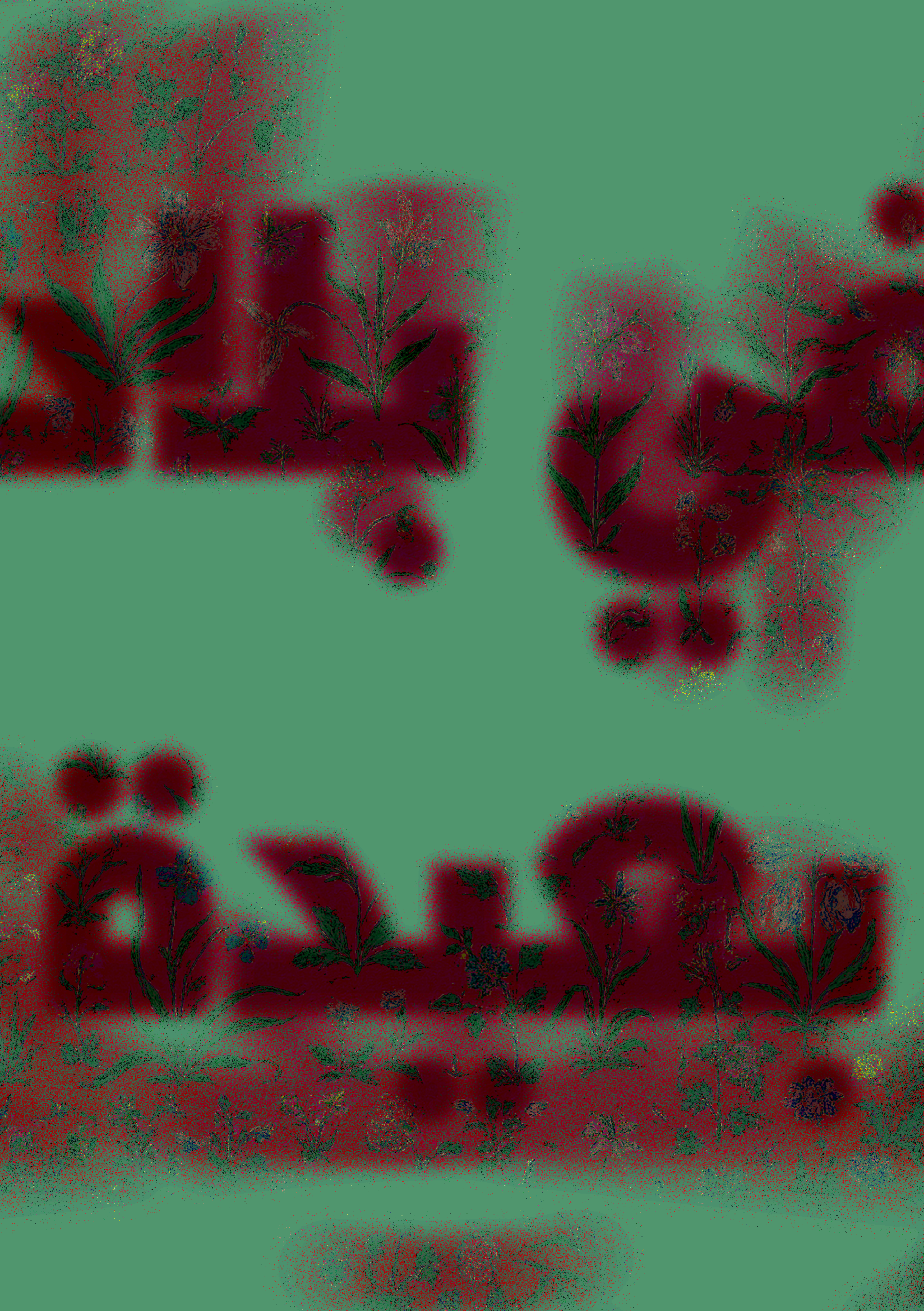
العراق: مصطفى سعدي، سجاد حسنين

ألمانيا: ماري هوبّه

## الرسامون

أستراليا: زاكاري كاي  
العراق: علي رائد، علي رافد، فاطمة، حسين إياد،  
حسين خالد، لبنى خوا، مريم رائد، مريم صفاء،  
محمد علي إحسان، مصطفى سعدي، رنا رائد،  
روز قاسم، سيف علاء، سجاد حسنين  
ألمانيا: ماري هوبّه

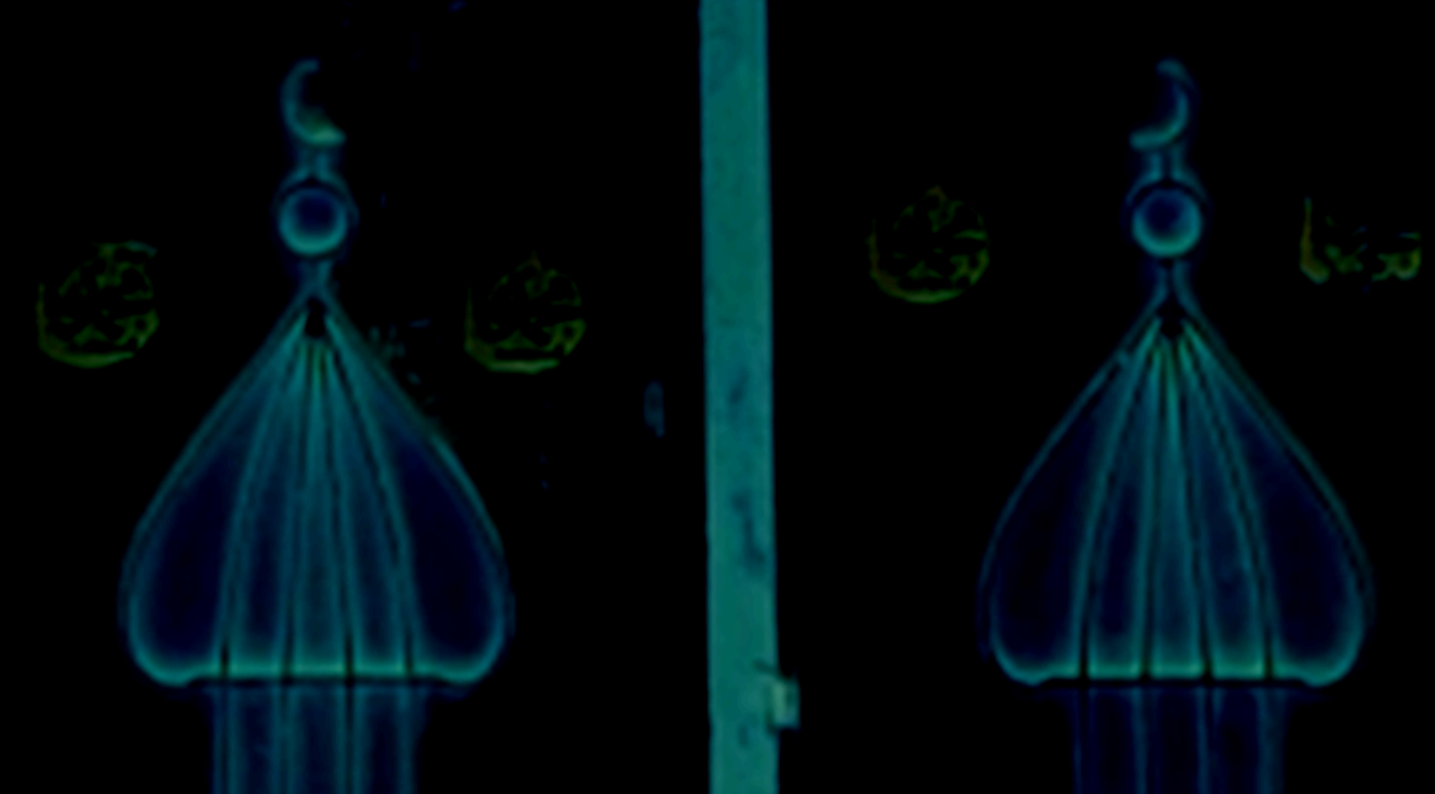
شكرًا لكل من أسهم في إحياء رؤيتنا الإبداعية





# چراغِ حقیقت

پیشانی





## Palace of Pearls

When the sun beams break on the Arabian Gulf, it's like pearls dancing on water. Beneath that shimmer lies a secret city of pearl-domes and infinite riches. In this world of underwater luxury, Mavis crafts jewelry from the ocean's finest pearls.

They say the deeper you dive, the bigger the pearls you'll find. How far are you willing to go?

## قصر اللؤلؤ

عندما يسطع ضوء الشمس على الخليج العربي، يبدو كالألؤلؤ ترقص على سطح الماء. تحت هذا البريق تكمن مدينة سرية ذات قباب من اللؤلؤ و ثروات أبدية. تعيش ميفيس في هذا العالم الفاخر تحت الماء، حيث تصنع حلياً من أروع اللآلئ التي تجدها. يقال كلما غصت أعمق، وجدت لآلئ أكبر. هل تجرؤ على الغوص؟

## Mavis & the Pearl

Mavis had always lived contentedly in her own little world. She never thought about the future, nor about where she wanted to go. Simply being here with the things she loved and the people she liked was enough for her.

One day, while searching for pearls for her next design, she tripped over a gigantic clam. She thought, This must hold an incredibly beautiful pearl. But when she opened it, a spirit appeared instead.

The spirit said, "Thank you for breaking the seal that trapped me. Now I will give you two magical treasures. One is a necklace, put it on someone you want to save, and that person will come back from the dead. The other is a dagger, if you use it to pierce someone's shadow, that person will die."

But Mavis didn't want either of these artifacts. There was no one she wished to kill, she didn't hate anyone, and she was fortunate enough to have never lost someone she loved. So she hid the two items away and drew a treasure map, hoping that one day someone in need-someone destined to find them-would uncover them.

**Li Lingzi- Australia**

## مافيس و اللؤلؤة

كانت مافيس تعيشُ مرتاحة في عالمها الصغير. لم تفكر يوماً في المستقبل، ولا في السفر او التنقل. كان يكفيها أن تكون بين الأشياء التي تحبها والناس الذين ترتاح لهم.

في يوم من الأيام، وبينما كانت تبحث عن اللآلئ لتصميمها القادم، تعثرت بمحار ضخم. فكرت قائلة: لا بد أن هذه المحارة تخبئ لؤلؤة شديدة الجمال. لكن عندما فتحتها، خرج منها روح بدلاً من لؤلؤة.

قالت الروح: "شكراً لك لأنك كسرت اللعنة التي حبستني. الآن سأمنحك كنزين سحريين. الأول قلادة، إذا وضعتها على شخص تريدين إنقاذه، سيعود ذلك الشخص من الموت. والثاني خنجر، إذا استخدمته لطعن." ظل أحدهم، سيموت ذلك الشخص.

لكن مافيس لم ترغب بأي من هذين الغرضيين. لم يكن هناك من تريد أن تقتله، فهي لا تكره أحداً، وكانت محظوظة لأنها لم تفقد شخصاً تحبه من قبل. لذلك أخفت الغرضيين في مكان آمن، ورسمت خريطة كنز، على أمل أن يعثر عليهما يوماً ما شخصٌ محتاج—شخصٌ كان مقدراً له أن يجد تلك الكنوز.

لي لينجزي - استراليا



HUS4x4

**Hussein Ayad- Iraq**



**Lubna Khawa - Iraq**



**Mohammed Ali Ehsan Jasim - Iraq**

# ادکات پشت شهرزاد



عز وجل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## Jewel of the Desert Souq

"Get your potions! Get your enchanted rugs!"

The merchants' calls echo through the Jewel of the Desert Souq.

Between the bustling stalls and narrow alleyways, Inam sits quietly locked inside her shack, trading answers to her visitors' questions for tales from the outside world. And among the crowds, you'll catch a flash of Malachi's green eyes, searching for a place to belong in the vast city of Baghdad. Saying "You may find what you seek in the Jewel of the Desert Souq, but be careful not to lose yourself".

سوق جوهرة الصحراء

"احصلوا على عقاقيركم! احصلوا على سجادكم المسحور"

يتردد صدى نداءات التجار في سوق جوهرة الصحراء. وبين الأكشاك الصاخبة والأزقة الضيقة، تجلس إينام بهدوء محبوسة في كشكها الضيق. تتاجر أجوبة لأسئلة زوارها لها مقابل قصص عن العالم الخارجي. وفي زحمة الحشود، ستلمدون بريق عيون ميلأخي الخضراء. باحثاً عن مكان ينتمي إليه في مدينة بغداد الواسعة وهو يردد "قد تجد ما تبث عنه في سوق جوهرة الصحراء، لكن احذر ألا تفقد نفسك".

## Inam and the Lamp Boy

It was another day in the Jewel of the Desert Souq where Inam traded daily wisdom and help for tales of the world outside of the market.

On this day, however, Inam was visited by a young boy named Malachi. The green-eyed fellow walked through the old door of the shop, and placed down a battered lamp.

"I have come to ask you how this works."

Inam glanced over it, pawing over its glossed ceramic handles.

"I can tell you, but first I need you to share with me the story of where it came from."

Malachi shifted uncomfortably, but after a glance at the door and back to the lamp, sighed and replied: "I found it three days' ride from here in the old caves. After I went in to look for a treasure, but that was the only object in one piece."

Inam smiled, happy to hear another tale of the world, and then replied: "You just turn off this switch on the side, and then turn it back on again."

**Carly Sheil - Australia**

## انعام و فتى المصباح

كان يومٌ آخر في سوق "جوهرة الصحراء"، حيث تعيش انعام، كانت تجارة انعام مختلفة حيث كانت تعطي الحكمة والمساعدة لمن يحتاج و في المقابل تأخذ قصصا عن العالم الخارجي ممن يمر بسوقها من مختلف بقاع العالم.

يوما ما زار انعام صبي صغير اسمه مالاخي دخل من الباب الخشبي القديم بعينيه الخضراوين ووضع امامها مصباحا قديما مهترنا

قال لها:  
"جئت أسألك.. كيف يعمل هذا الشيء؟"

تأملت انعام المصباح بعينها، وتفحصت مقابضه اللامعة.

ثم قالت

أستطيع أن أخبرك... لكن أولاً عليك أن تشاركني قصة "المكان الذي جاء منه

تردد مالاخي قليلاً، ونظر إلى الباب ثم إلى المصباح، قبل أن يتنهد ويقول

وجدته على بعد ثلاثة ايام من هنا، داخل الكهوف القديمة. حيث دخلت بحثاً عن كنز، وكان هذا المصباح "الشيء الوحيد الذي وجدته

ابتسمت انعام، سعيدة بسماع قصة أخرى من العالم. ثم قالت

الأمر بسيط... فقط تضغط هذا الزر على الجانب... حتى تعيد تشغيل المصباح مرة أخرى

كارلي تشيلي - استراليا



**Rose Qasin- Iraq**



Ali Raid - Iraq

## Malachi: the Boy Who Ran Away

Malachi escaped the mistakes of his youth and fled the consequences by running away with a caravan. He now works as a shop assistant and attendant at a caravanesi to fund his existence while training as a scribe's apprentice, having taken on a new identity. There's only one thing he kept from his former life, which is a lamp his grandmother gave him he keeps on a staff he uses for walking. His past catches up with him when his mother walks through the door of the caravanesi and fails to recognize him. For now.

With his ridiculous schemes catching up with him, and the lies he's built his life on collapsing around him, he had to decide who he is, and what he stands for, before he loses everything.

**Zachary Kali- Australia**

## مالاخي: الفتى الهارب

هرب مالاخي من أخطاء شبابه، وفرّ من عواقبها  
بالانضمام إلى قافلة تجارية  
صار يعمل مساعداً في أحد الدكاكين ونزيراً دائماً في  
خان القوافل، كي يعيل نفسه ويواصل تدريبه ككاتبٍ  
متدرب، بهوية جديدة كلياً

الشيء الوحيد الذي احتفظ به من حياته الأولى هو  
مصباح صغير أهدته له جدته، يثبتته على عصاه التي يتكئ  
عليها.

لكن ماضيه لحق به حين دخلت أمه فجأة من باب  
الدكان... ولم تستطع التعرف عليه

ومع تراكم حماقاته، وانهيأ الأكاذيب التي بنى عليها  
حياته، وجد نفسه مضطراً لمواجهة سؤال واحد  
من هو... وماذا يريد فعلاً، قبل أن يخسر كل شيء؟

زاكاري كالي - استراليا

# IN DREAMS IT HAUNTS HIM

Eyes as green as his namesake. Malachi wanted for nothing, and that would be his undoing.

There's nothing more dangerous than a teenager (to themselves, at least) with ambitions and even bigger lies.

Foolish is the one who believes things won't catch up with him in the end, even if he gets away with it for years.

So he solved the problem in the only way he knew how, by running away to the ends of the earth.

And it worked. He's alive, functioning, and miles away.

Thriving, even. Training as a scribe's apprentice, making ends meet by juggling work at a Caravanserai as an attendant and mornings in the market as an assistant.

Charming the locals, assisting them in their various quests, doing what he does best: making problems disappear.

Never mind the ache in his chest, the desperate thrum in his veins, and the constant state of panic.

That's the thing about personal issues. He can flee, he can hide, he can destroy his entire existence.

It doesn't matter what he tries.

They find him. And they make him pay.

He just doesn't know it yet.

**By Zachary Kai**

[lunaseeker.com](http://lunaseeker.com)





**Saif Alaa - Iraq**



## The Secret Garden

Peek into the lovers of the Secret Garden, that holds the passions of merchants like Sahil and the tortured love of princes like Ramiel. Each lantern you see is a flame stolen from the hearts of those who wandered here, lit by the garden's Keeper, Sheikh Ali. The prophecy foretells "when the gleam of the stars is replaced by the glow of the lanterns, the flames of betrayal will burn this garden down."

### حديقة الاسرار

تسلل إلى عالم العشاق في الحديقة السرية، المكان الذي يحتضن شغف التجار مثل سهل وديب الأمراء المعذب مثل راميل. كل فانوس تراه يحوي شعلة سرقت من قلوب أولئك الذين تجولوا هنا، وأوقدها حارس الحديقة الشيخ علي. تقول النبوءة "عندما يستبدل بريق النجوم بضوء هذه الفوانيس، فإن نيران الخيانة ستلتهم هذه الحديقة بما فيها





## Sahil and the Sheikh of the Secret Garden

Sahil wants to become the best merchant to win the heart of the woman he loves, the princess of the Jewel of the Desert Souq. He consults Inam, who reveals to him the location of the Garden of Secrets. ☒☒ When he arrives he tells the Sheikh guarding the Secret garden and he tells the Sheikh his story. The Sheikh offers Sahil an hourglass and one hour a night with the princess in the Garden of Secrets to do whatever he can to impress her. ☒☒ Once the princess fell in love with Sahil, the Sheikh then offered to host a wedding for the couple, however, he had tricked them into sleep using a potion and stole the flame of their love, holding it captive within his lantern.

When Sahil awoke, he found that the princess did not care for him, so in his desperation to reignite their spark, he stole the Sheikh's magic carpet and started stealing the stars from the sky to fill the hole of their love until the sky had turned to darkness. ☒☒ Without any light the garden began to die, so the Sheikh, in his selfish attempt to protect his kingdom, finally released the flame of Sahil and the princess' love.

Winsome-Australia

## سهل و شيخ بستان الاسرار

كان سهل يرغب أن يصبح أفضل تاجر في السوق ليكسب قلب المرأة التي يحبّها، أميرة سوق جوهرة الصحراء. فاستشار إنعام، التي كشفت له عن موقع حديقة الأسرار.

وعندما وصل إلى هناك، أخبر الشيخ الحارس بحكايته. أعطى الشيخ لسهل ساعة رملية، تسمح له أن يقضي ساعة واحدة كل ليلة مع الأميرة داخل حديقة الأسرار، يفعل في تلك الساعة ما في وسعه لينال إعجاب الأميرة.

وبعد أن وقعت الأميرة في حبّه، عرض الشيخ إقامة حفل زفاف لهما. غير أنه خدعهما، فقدّم لهما شرابًا سحريًا منوّمًا اثناء الزفاف وسرق شعلة حبّهما، وحبسها داخل فانوسه السحري.

وحين استيقظ سهل، وجد أن الأميرة لم تعد تهتمّ به، فاستبدّ به اليأس. ولإعادة إشعال شرارة حبّهما، سرق بساط الشيخ السحري، وبدأ يسرق النجوم من السماء ليملأ الفراغ الذي تركه حبّهما... حتى أظلمت السماء تمامًا.

وبغياب الضوء، بدأت الحديقة تموت. فاضطر الشيخ في محاولة أنانية لإنقاذ مملكته إلى إطلاق الشعلة التي احتجزها، شعلة حبّ سهل والأميرة.

وينسوم - استراليا



**Ali Rafid- Iraq**



Maryam Safaa - Iraq

## Ramiel & the Endless Flame

Ramiel met the love of his life in the secret garden in one of his travels, it was an instant connection and their love blossomed for years. Until one day Ramiel's lover showed their true colors...it was all a facade. It was never real; it was a plan by the lover and Ramiel's friends to drain him from his powers.

Left heartbroken and betrayed, Ramiel decided to take the path of vengeance and swore to burn down the Secret Garden. Few months later he returned with a plan to end it all by tricking The Guard of the Garden Sheikh Ali into giving him a potion that would burn as endlessly as the flames of passion and betrayal in his heart, he used the potion to set himself and all the garden into a blaze, right before taking his last breath all Ramiel could think of is the smile that once brought him so much happiness so he smiled back and let go in peace.

**Mustafa - Iraq**

## راممبيل واللاهيب الأبدى

التقى رامبيل بحبّ حياهه فى الحديقة السرّية خلال إحدى رحلاته. كان حبا من أول نظرة، ونمت علاقتهما وازدهرت عبر السنوات

إلى أن جاء اليوم الذى أظهر فيه الحبيب حقيقته الكاملة... فقد كان كل شيء مجرد وهم. لم يكن الحب حقيقياً قط؛ بل مخطّطاً دنيئاً من الحبيب وأصدقاء رامبيل لامتصاص قوّته وسلبها منه

وبعد أن ترك رامبيل مكسور القلب و مغدورا، توعد أن ينتقم لنفسه على هذه الخيانة، وأقسم أن يحرق الحديقة السرّية بكل ما فيها

وبعد أشهر عاد بخطة لإنهاء كل شيء، بأن يخدع شيخ الحديقة، الشيخ على، ليمنحه شراباً سحرىا يشتعل بلا نهاية كاللاهيب المتقد فى قلبه من شدّة الشغف والخيانة

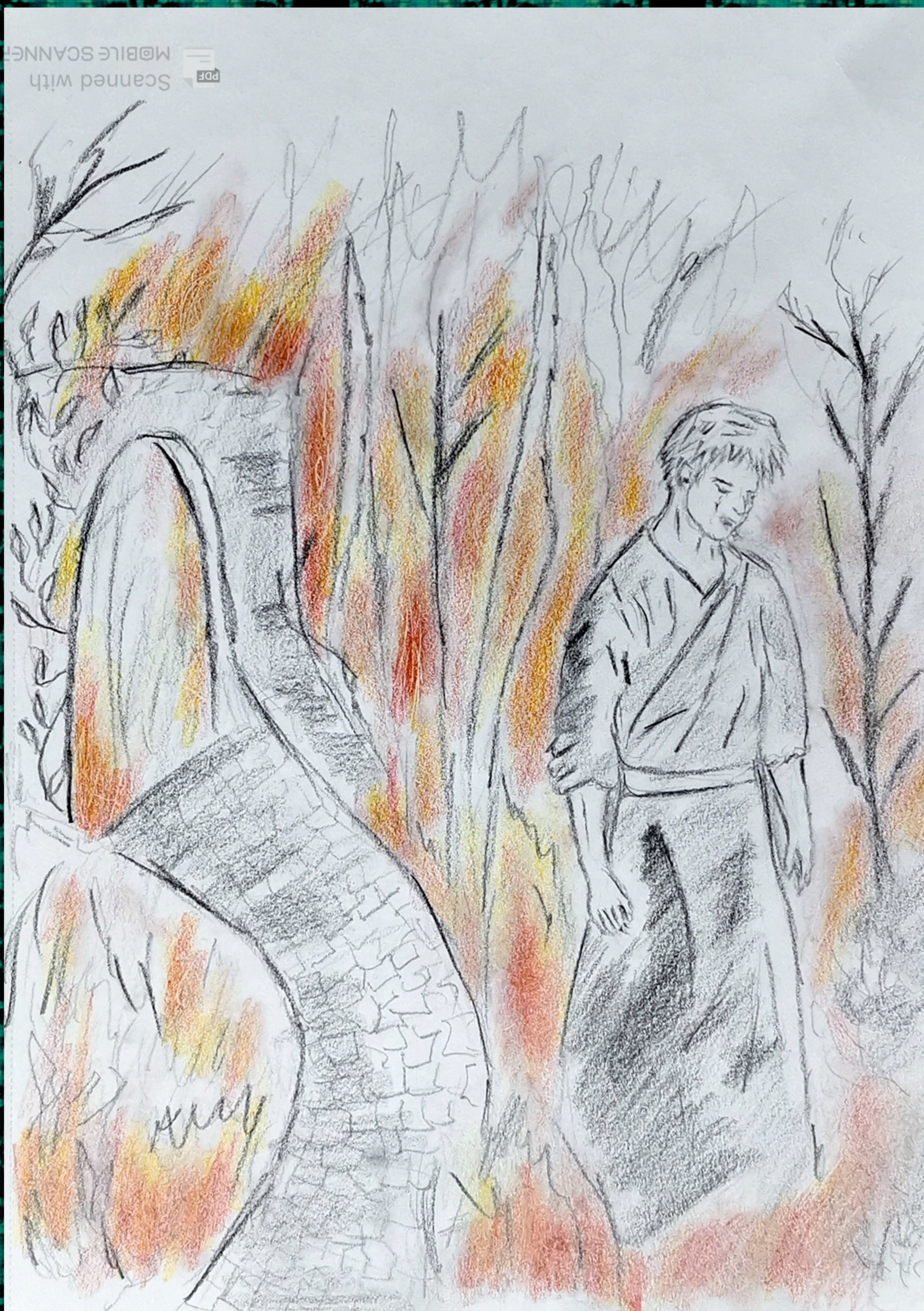
استعمل رامبيل الشراب السحري ليُضرم النار فى نفسه وفى الحديقة بأكملها

وفى اللحظة التى سبقت آخر أنفاسه، لم يفكر رامبيل إلا فى تلك الابتسامة التى منحتها يوماً كل سعادته... فابتسم لها مرّة أخيرة، ورحل بسلام

مصطفى، العراق



**Fatma (b for babyface) - USA/ Iraq**



Scanned with  
MOBILE SCANNER

**Mustafa Saadi - Iraq**

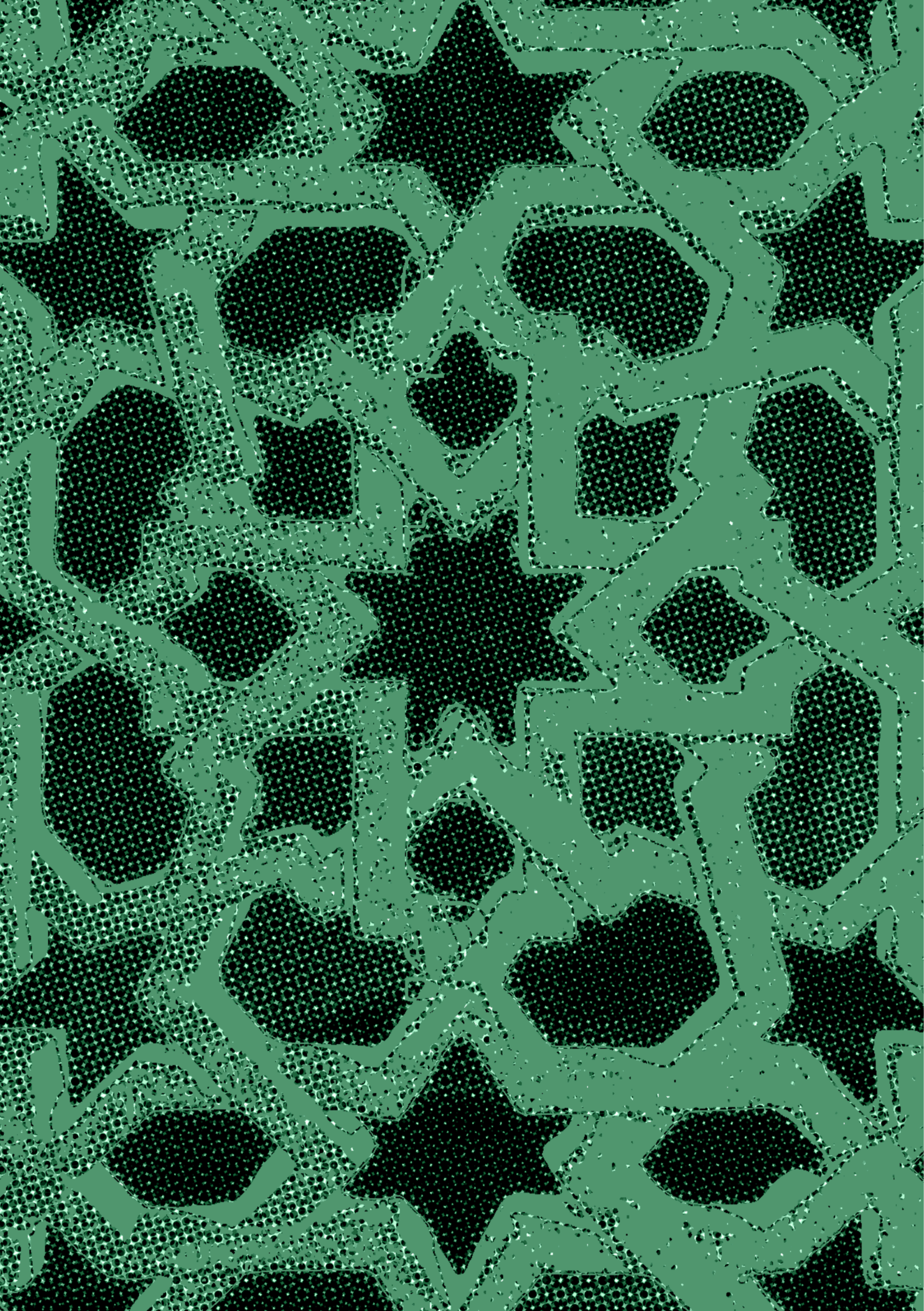


## City Above Clouds

Beneath the scorching sun, you walk until a vast shadow cools the air, Buraq horses soaring overhead, their wings eclipsing the sunlight. RuKam guides them upward, toward The City Above Clouds, where the Mother of Clouds resides. She grants a single moment of serenity to each soul that visits her. When will it be your turn?

### المدينة فوق السحاب

بينما تسير تحت الشمس الحارقة، تشعر بظل بارد فجأة، انها خيل البراق تحلق فوقك، أجنحتها تحجب ضوء الشمس. يعتليها الفارس "ركام" وهو يقودها نحو المدينة فوق السحاب، حيث تعيش أم الغيوم التي تمنح لحظة واحدة من الصفاء لكل روح تزورها. متى سيأتي دورك؟





## Rukam & Silver Feather

Rukam is a young horseman who trains the “Buraq” horses to fly for a living, he was pretty much enjoying his quiet life with the horses and minimum human interaction. But one day he woke up with sore pink eyes. It was a terrible day of sneezing and dizziness, until he went to the market to get food for his Buraq Horses and suddenly started to feel better.

When he told the poet seller of his ordeal, the poet seller responded:

O poor horseman with the allergy to feather  
Only the lost sliver feather will get you better

That’s when Rukam realised that he has an allergy to the Buraq’s feathers, which might threaten his life and his job, so he asked around where to find that silver feather which could cure him with one sniff.

And the first lead was: get guidance from the mother of clouds.

Sajjad - Iraq

## ركام و الريشة الفضية

كان رُكام فتىً فارسًا يُدرّب خيول البُرّاق على الطيران لكسب رزقه. وكان يستمتع بحياته الهادئة مع الخيول وبأقل قدر من التعامل مع البشر. لكن في يومٍ ما، استيقظ و كانت عيناه ملتهبة و حمراء. كان يومًا مليئًا بالعطاس والدوار، إلى أن ذهب إلى السوق ليشتري طعامًا لخيول البُرّاق، وهناك بدأ يشعر بتحسن مفاجئ.

وعندما أخبر البائع الشاعر بما جرى له، قال له البائع يا أيها الفارس المسكين... حساسية الريش هي الداء و شمة واحدة من الريشة الفضية هي الدواء حينها أدرك رُكام أنه يعاني من حساسية من ريش البُرّاق نفسه، وهو ما قد يهدّد حياته ومهنته. فبدأ بالسؤال عن مكان وجود الريشة الفضية التي قد تشفيه بمجرد شتمّها.

وكان أول جواب حصل عليه هو  
"اذهب الى أم الغيوم".

سجاد- العراق



Scanned with  
MOBILE SCANNER

**Mariam Raid- Iraq**

## Mother of Clouds

In the City Above Clouds lived an ancient creature known as the Mother of Clouds. She was the city's guardian spirit and was simultaneously old as the winds and young as a breeze. Every inhabitant was permitted to visit her once. People told stories about how they went to see her and how their lives changed for the better. However, one of the young Cloud Boys did not believe in her powers. He was a fearful boy who was always angry and didn't know where he belonged. Everyone kept telling him to visit the Mother of Clouds.

One day, feeling stuck and unable to overcome his anger and fears, he decided to give it a try. He took a shiny jewel as a gift, hoping it would affect the outcome of the experience. He entered the palace of the Mother of Clouds with distrust. When he tried to present his gift, she simply took a feather from the Cloud Boy's hair and dismissed the jewel. The Mother of Clouds walked with him to a giant mirror, placed her hand on his shoulder, and said, "Look into the mirror." He looked up skeptically and gazed into the reflective surface. They stood there in silence. Slowly, the Cloud Boy's emotions shifted from anger to peace. And in that quiet moment, he saw into his own soul and found what he had been searching for all along.

**Marie - Germany**

## أمُّ الغيوم

في مدينةٍ تعلو الغيوم، كانت تعيش مخلوقةٌ قديمة تُعرَف باسم أمِّ الغيوم. كانت روكًا حارسة للمدينة، تجمع بين قَدَم الرياح ورقَّة النسمة

وكان يُسَمَّح لكلِّ ساكنٍ في المدينة بزيارتها مرَّة واحدة فقط. كان الناس يروون حكاياتٍ عن لقاءهم بها وكيف تغيَّرت حياتهم للأفضل بعدها

غير أنَّ أحد فتية مدينة الغيوم لم يكن يؤمن بقواها. كان فتىً خائفًا، دائم الغضب، لا يعرف أين ينتمي. وكان الجميع يردُّد عليه: "إذهب إلى أمِّ الغيوم

وفي يوم ما، حين شعر بالعجز أمام غضبه ومخاوفه، قرَّر أخيرًا أن يجرَّب

أخذ معه جوهرةً براقَّة ليقدِّمها كهدية، على أمل أن تحسِّن من نتيجة لقائه

ودخل قصر أمِّ الغيوم وهو مليء بالشكِّ

وعندما حاول تقديم هديته، لم تستقبلها أمُّ الغيوم بل اكتفت بأخذ ريشةً من شعره، وتجاهلت الجوهرة تمامًا بعد ذلك اخذت أمُّ الغيوم الفتى نحو مرآة عملاقة، ووضعت يدها على كتفه وقالت:

"انظر إلى المرأة"

رفع الفتى بصره بتردُّد وحدِّق في سطحها العاكس

وقفًا معًا في صمتٍ طويل

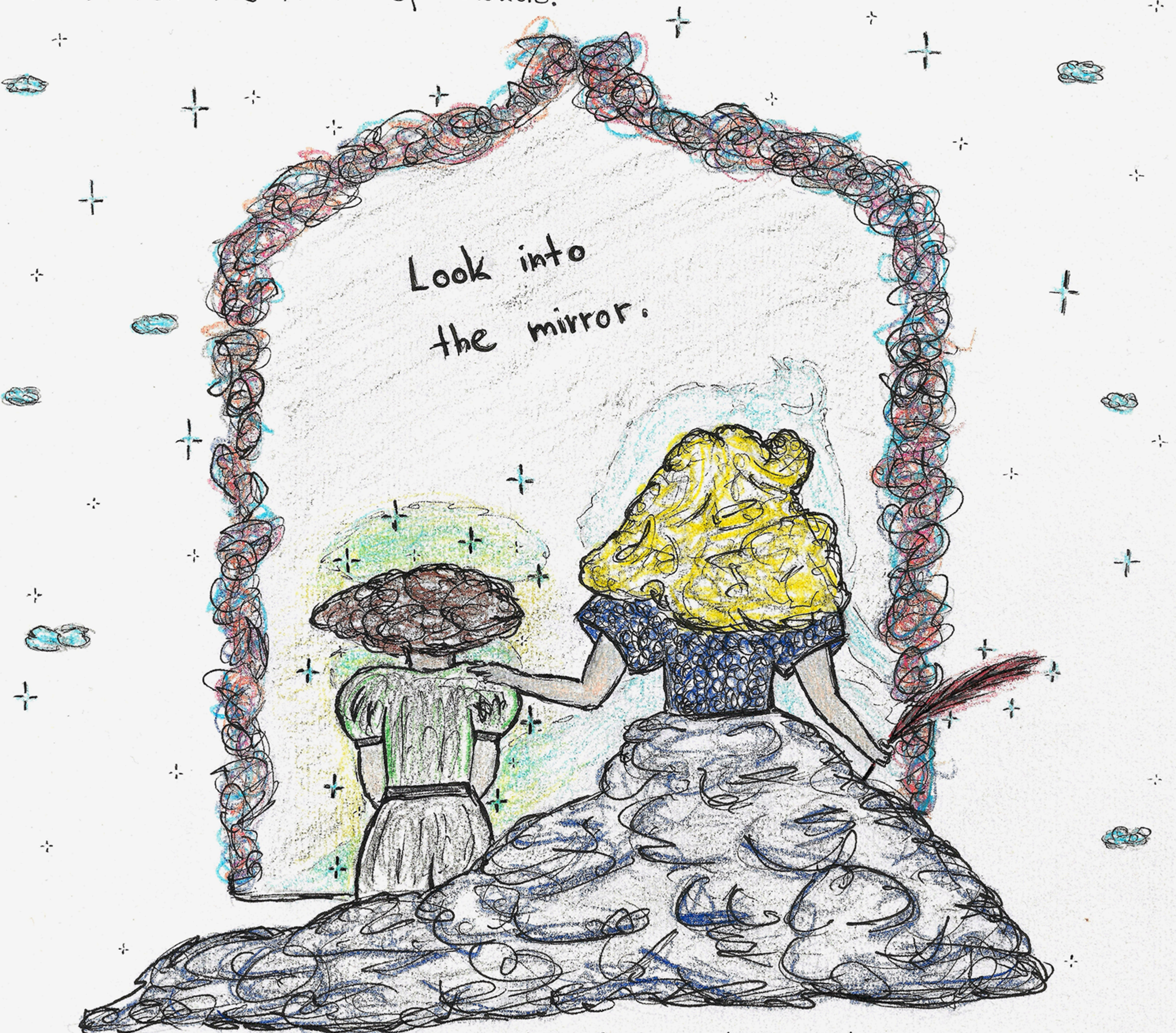
وببطء، تغيَّرت مشاعر فتى الغيوم... إذ بدأ غضبه ينحسر، وحلَّ مكانه السلام

وفي تلك اللحظة الهادئة، رأى الفتى أعماق نفسه، ووجد أخيرًا ما كان يبحث عنه منذ زمن طويل

ماري، ألمانيا

# Mother of Clouds

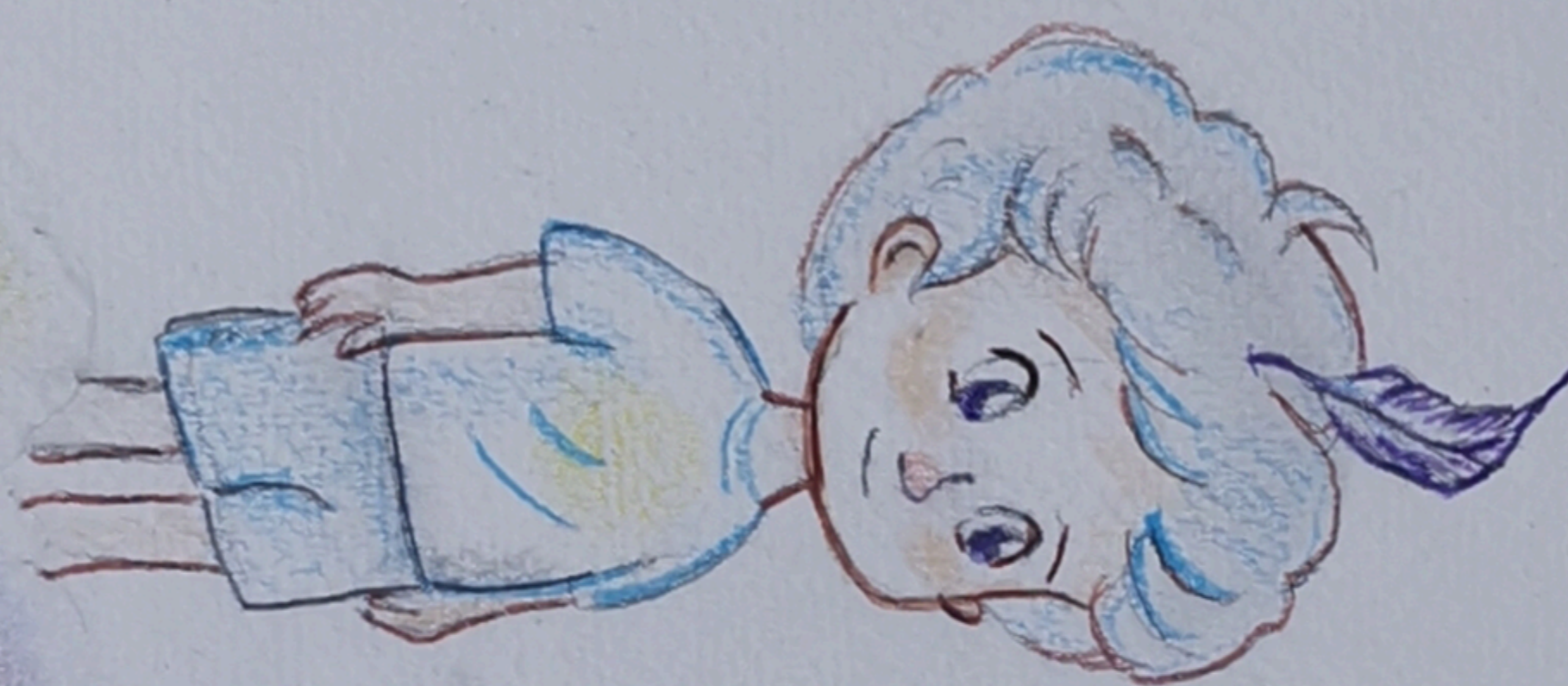
In the City Above Clouds lived an ancient creature known as Mother of Clouds. She was the city's guardian spirit and was simultaneously old as the winds and young as a breeze. Every inhabitant was permitted to visit her once. People told stories about how they went to see her and how their lives changed for the better. However, one of the young Cloud Boys did not believe in her powers. He was a fearful boy who was always angry and didn't know where he belonged. Everyone kept telling him to visit the Mother of Clouds.



One day, feeling stuck and unable to overcome his anger and fears, he decided to give it a try. He took a shiny jewel as a gift, hoping it would affect the outcome of the experience. He entered the palace of the Mother of Clouds with distrust. When he tried to present his gift, she simply took a feather from the Cloud Boy's hair and dismissed the jewel. The Mother of Clouds walked with him to a giant mirror, placed her hand on his shoulder and said, "Look into the mirror." He looked up skeptically and gazed into the reflective surface. They stood there in silence. Slowly, the Cloud Boy's emotions shifted from anger to peace. And in that quiet moment, he saw into his own soul and found what he had been searching for all along.



**Hussein Khalid - Iraq**



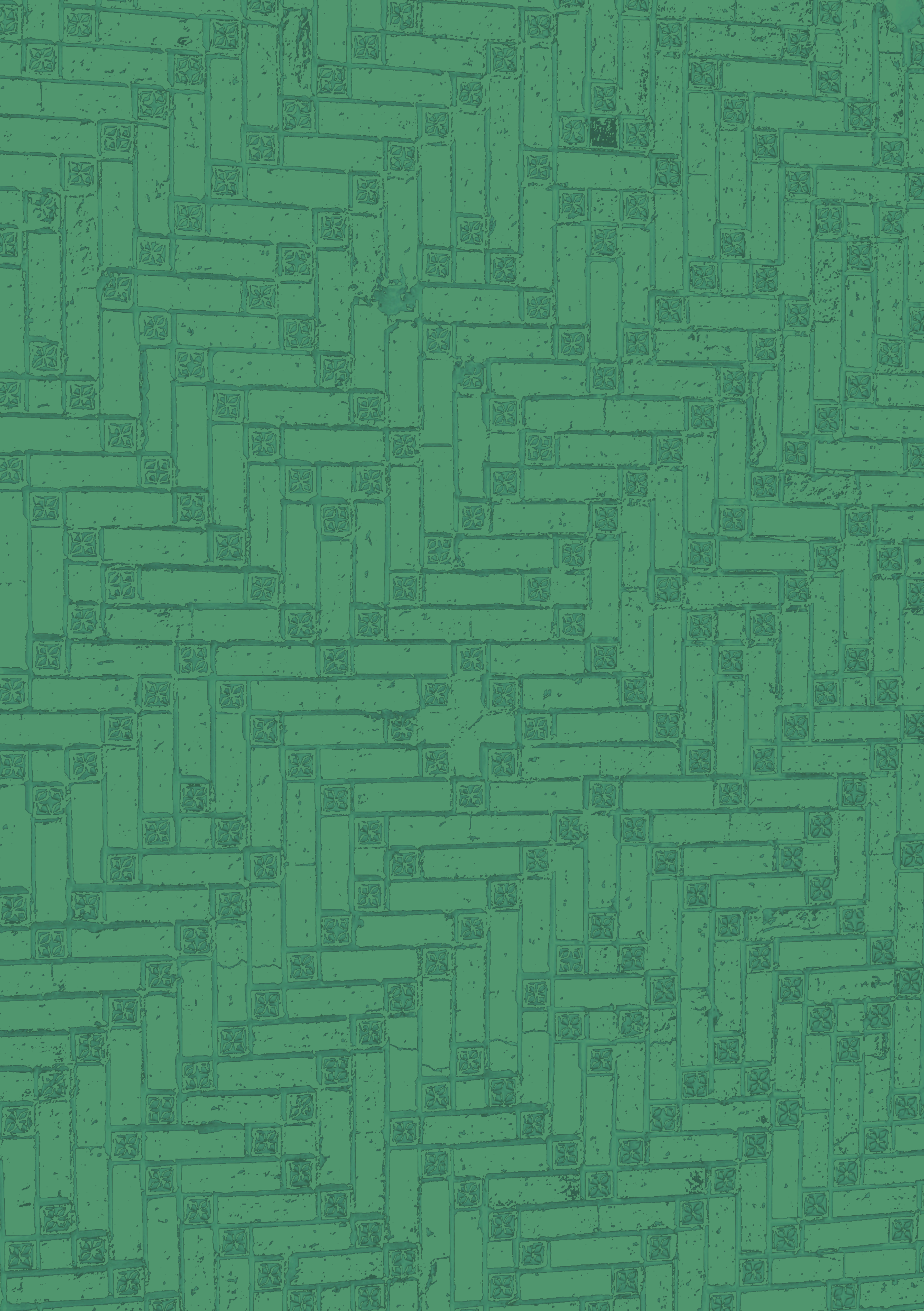
Scanned with  
MOBILE SCANNER

يُغْرِبُكَ هَذَا السُّورِ بِي  
لَا تَقْرَبُ وَنَارِ أُنَا  
فِي مَوْطِنِ رَتْ  
خَرِبَ لَوْ كُنْتَ  
تَحْسِبُ بِلَادًا  
إِنِّي  
مَنْفَى إِذَا  
مَنْهُ إِقْرَبَتْ  
سَتَغْتَرِبُ  
فَطِنُ أَرَاكَ  
فَكَيْفَ تَرْجُو  
كُوْنُكَ مَنِي  
وَقَلْبِي  
ظَامِرٌ مَهْمَا  
شَرِبُ



Aphelios







# IRAQI ZINE

Iraqi Zine is an independent, youth-led initiative dedicated to radical self-expression. We create alternative spaces for Iraqi narratives through creative workshops and zine-making, ensuring that the voices of young Iraqis are represented and shared with the world.

عراقي زين مبادرة مستقلة يقودها شباب عراقيون، تؤمن بالتعبير المطلق عن الذات. توفر مساحات بديلة لتمثيل سرديات الشباب العراقي من خلال ورش عمل إبداعية و صناعة المطويات. لنضمن توثيق أصواتهم و إيصالها الى العالم

